

影响中国孩子的100个故事

城里老鼠和乡下老鼠

CHENGLILAOSHUHEXIANGLAOSHU



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

影响中国孩子的100个故事

城里老鼠和乡下老鼠

CHENG LI LAO SHU HE XIANG XIA LAO SHU



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

责任编辑：王光成
封面装帧：李 垒



Chou xiao ya



Xiao ci wei



Ne zha nao hai



Xiao qing wa



Zhu ba jie



Xiao hua mao



Da ben xiang



Xiao jing ling



Xiao hai gui

每册：11.80元

影响中国孩子的100个故事

城里老鼠和乡下老鼠 登亚工作室 编绘

二十一世纪出版社出版发行

(江西南昌市子安路75号)

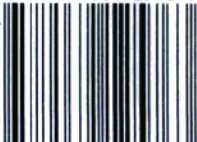
全国各地新华书店经销

开本 889 × 1194 1/24 印张 27

2004年4月第1版 2004年4月第1次印刷 上海浦东北联印刷厂印刷

ISBN 7-5391-2576-4/I · 593 定价：106.20元 (共9册)

ISBN 7-5391-2576-4



9 787539 125763 >

目 录

1. 城里老鼠和乡下老鼠 1

2. 骑鹅历险记 6

3. 阿拉丁神灯 14

4. 拇指姑娘 23

5. 小马过河 29

6. 说谎的猩猩 35

7. 没用的尾巴 40

8. 骗人的女巫 47

9. 胆小的蝙蝠 49

10. 葡萄园里的珠宝 54

11. 老虎拜师 56

12. 愚蠢的狼 61

13. 小锡兵 63





城里老鼠和乡下老鼠



xià tiān dào le , xiāng xiū lǎo shǔ gěi tā de hǎo péng you chéng lí lǎo shǔ
1. 夏天到了，乡下老鼠给他的好朋友 城里老鼠
xiě xìn , qǐng tā lái xiāng xià zuò kè 。
写信，请他来乡下做客。



chéng lí lǎo shǔ dǎ ban dé piào piào liàng liàng de lái dào le xiāng xià 。
2. 城里老鼠打扮得漂漂亮亮的，来到
了乡下。



wǒ xiàng xià lǎo shǔ nǐ zài bù zài wǒ lái le

3. 喂，乡下老鼠，你在不在，我来了。



xiāng xià lǎo shǔ lián máng bǎ tā qǐng jìn le jiā nǎ chū hǎo chī de dōng

4. 乡下老鼠连忙把他请进了家，拿出好吃的东西，热情地款待他。



kě chéng lǐ lǎo shǔ duì zhè xiē shí wù yí diǎn er yě bù gǎn xìng qù

5. 可城里老鼠对这些食物一点儿也不感兴趣，还直说乡下老鼠的房子太脏了。



chéng lǐ lǎo shǔ yí kè yě dǎi bu xià qù le lǐn qǐ pí

6. 城里老鼠一刻也呆不下去了，拎起皮箱走了。



guò le jǐ tiān xiāng xià lǎo shu xiāng kàn chéng lǐ jiù jīng shì shén
7. 过了几天，乡下老鼠想看看城里究竟是什么样子，就决定去城里老鼠家做客。



chéng lǐ dào chù shì xíng rén chē liàng xiāng xià lǎo shu
8. 城里到处是行人车辆。乡下老鼠差点儿被一只大脚踩着。



yí liàng qì chē jí shǐ guò lái xiāng xià lǎo shu xià de
9. 一辆汽车急驶过来，乡下老鼠吓得掉进了地沟里。



zhōng yú dào le chéng lǐ lǎo shu de jiā huān yíng nǐ zhèng hǎo shì
10. 终于到了城里老鼠的家。“欢迎你，正好是吃饭的时间，我们一起吃饭吧。”



wū cān tīng lǐ yǒu zhè me duō hǎo chī de dōng xī
11. 哇！餐厅里有这么多好吃的东西！



xiāng xià lǎo shǔ dà chī qǐ lái yì bù xiǎo xīn bǎ yí ge pán zi zhuàng
12. 乡下老鼠大吃起来，一不小心把一个盘子撞
fān zài dì shàng fā chū qīng cuī de shēng xiǎng
翻在地上，发出清脆的声响。



fáng mén dǎ kāi le yì qún rén zǒu jìn lái yì zhī xiōng è de láng
13. 房门打开了，一群人走进来，一只凶恶的狼
gǒu bù tíng de kuáng fēi zhe
狗不停地狂吠着。



liǎng zhī lǎo shǔ gǎn máng duò le qǐ lái xiāng xià lǎo
14. 两只老鼠赶忙躲了起来。乡下老
shǔ jī hū xià de bàn sǐ
鼠几乎吓得半死。



nǐ měi tiān dōu zhè yàng dān jīng shòu pà de shēng huó ma
15. “你每天都这样担惊受怕地生活吗？”
shì a bù guò wǒ xī guàn le dǎo bù jué de shēn me
“是啊！不过我习惯了，倒不觉得什么。”



yī tiān tā men kàn jiàn le yī zhī māo xià de gǎn
16. 一天，他们看见了一只猫，吓得赶
jǐn cuān jìn le dòng lǐ
紧窜进了洞里。



māo zài dòng kǒu shǒu le yí huì er hòu xìng xìng de
17. 猫在洞口守了一会儿后，悻悻地
lí kāi le
离开了。



xiāng xià lǎo shǔ bù xiǎng dāi xià qù le wǒ zài xiāng xià chī de suī
18. 乡下老鼠不想呆下去了，“我在乡下吃的虽
rán shì cū chá dàn fàn dàn jué de bǐ zhè er xīng fú duō le
然是粗茶淡饭，但觉得比这儿幸福多了。”

骑鹅历险记



cóng qián yǒu ge shí fān wán pí de nán hái míng jiào
1. 从 前，有 个 十 分 顽 皮 的 男 孩，名 叫
nǐ ěr sī
尼 尔 斯。



yì tiān nǐ ěr sī zài wǎn xī gōng kè tū rán suí zhe yì shēng tán
2. 一 天，尼 尔 斯 在 温 习 功 课，突 然 随 着 一 声 坛
zǐ shuāi suì de shēng xiǎng chū xiàn le yì ge xiǎo jīng líng
子 摔 碎 的 声 响，出 现 了 一 个 小 精 灵。



ní ěr sī yào qù zhuō xiǎo jīng líng , tū rán gǎn dào tiān
3. 尼尔斯要去捉小精灵，突然感到天
xuán dì zhuàn , lì kè biàn chéng le gè xiǎo ài rén
旋地转，立刻变成了个小矮人。



yuán lái , xiǎo jīng líng duì ní ěr sī shī le mó fǎ 。
4. 原来，小精灵对尼尔斯施了魔法。



jia lǐ de ē quán wéi le guo lái , dōu shuō ní ěr sī píng shí bù hǎo
5. 家里的鹅全围了过来，都说尼尔斯平时不好
hǎo dài tā men , jié guǒ zāo bào yīng le
好待他们，结果遭报应了。



ní ěr sī yǐ wéi ē yào lái zhuō zì jǐ , xià de duǒ jìn
6. 尼尔斯以为鹅要来啄自己，吓得躲进
le cǎo cóng lǐ
了草丛里。



yí qún yě gē fēi lái, shèng qíng yāo qǐng jiā gē men qù
7. 一群野鹅飞来，盛情邀请家鹅们去
yuǎn yóu
远游。



zhǐ yǒu dà gōng gē mǎ dīng yuàn yì qù, nǐ ěr sī gǎn jǐn pá dào mǎ
8. 只有大公鹅马丁愿意去。尼尔斯赶紧爬到马
dīng de bèi shàng yì qǐ fēi zǒu le.
丁的背上，一起飞走了。



tiān hēi le, yě gē men sù yíng le, nǐ ěr sī zuàn dào mǎ dīng de
9. 天黑了，野鹅们宿营了。尼尔斯钻到马丁的
dà chì bǎng xià yí huì er jiù shuì zháo le.
大翅膀下，一会儿就睡着了。



duǒ zài yí biān de hú li sī mì ěr diào qǐ yì zhī yě
10. 躲在一边的狐狸斯密尔叼起一只野
gē jiù pǎo, nǐ ěr sī dà hǎn qǐ lái.
鹅就跑。尼尔斯大喊起来。



sī mǐ ěr xià le yí tiào zuǐ lǐ de yě ē chéng jī
11. 斯密尔吓了一跳，嘴里的野鹅乘机
pǎo le
跑了。



sī mǐ ěr jiàn shì nǐ ěr sī qì de xiàng tā pū guo qu nǐ ěr
12. 斯密尔见是尼尔斯，气得向他扑过去。尼
sī gǎn jīn pá shàng le yí kē dà shù
尔赶紧爬上了一棵大树。



yě ē men jīng xǐng le lún fān xiàng hú li fā qǐ jìn gōng bō hú
13. 野鹅们惊醒了，轮番向狐狸发起进攻，把狐
li gǎn pǎo le
狸赶跑了。



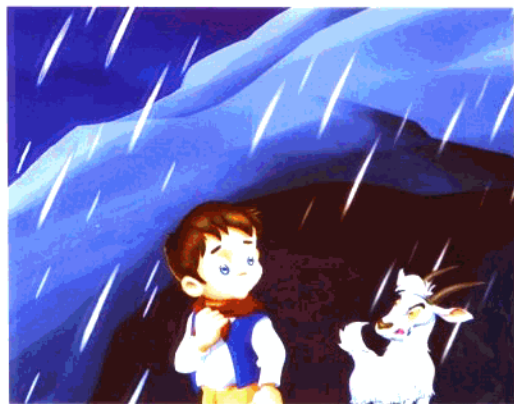
tiān liàng le mǎ dīng yòu tuō zhe nǐ ěr sī chū fā le
14. 天亮了，马丁又驮着尼尔斯出发了。



hú li bù sǐ xīn yòu sǒng yòng zhe shuǐ tāo qū xī jī yě é men
15. 狐狸不死心，又怂恿着水獭去袭击野鹅们。



nǐ ěr sī zǎo yǒu le zhǔn bèi yòng yī gēn jiǎn cì zhā
16. 尼尔斯早有了准备，用一根尖刺扎
pò le shuǐ tāo de jiǎo zhǎng
破了水獭的脚掌。



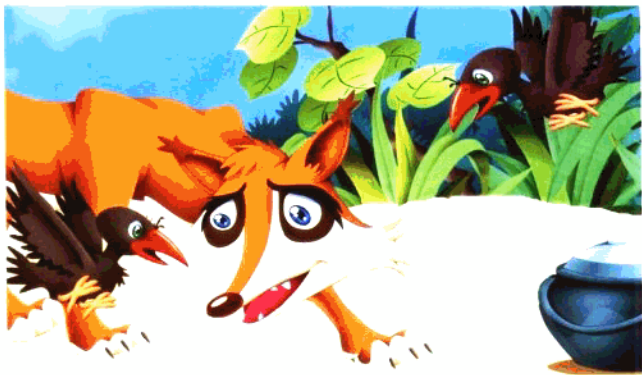
xià yǔ le nǐ ěr sī tā men duǒ jìn le yí ge shān
17. 下雨了，尼尔斯他们躲进了一个山
dòng dòng lì hái yǒu jǐ zhī shān yáng
洞。洞里还有几只山羊。



hú li yòu lái gāo luàn le shān yáng měng de yòng jiǎo yì dīng jù
18. 狐狸又来捣乱了。山羊猛地用角一顶，就
bǎ tā dīng xià le shān yá
把他顶下了悬崖。



hú li yì zhí zhuī zhe yě gē men zhè tiān tā kàn
19. 狐狸一直追着野鹅们。这天，他看
jian yì qún wú yā wéi zhe yí ge tǎn zi dǎ zhuàn
见一群乌鸦围着一个坛子打转。



hú li gào sù wú yā tǎn zi lì zhuāng de shì yín bì zhǐ yǒu yě
20. 狐狸告诉乌鸦，坛子里装的是银币，只有野
gē qún zhōng de xiǎo cǎi rén nǐ ěr sì nǎng dà kǒu
鹅群中的小矮人尼尔斯能打开。



zhè shí nǐ ěr sì yí gè rén zhèng zài cǎo dì shàng zhǎo chī de
21. 这时，尼尔斯一个人正在草地上找吃的。



liǎng zhī wú yā fēi guò lái yào tā qù dǎ kāi tǎn zi
22. 两只乌鸦飞过来，要他去打开坛子，
rán hòu bù yóu fēn shuō bǎ tā jià zǒu le
然后不由分说把他驾走了。



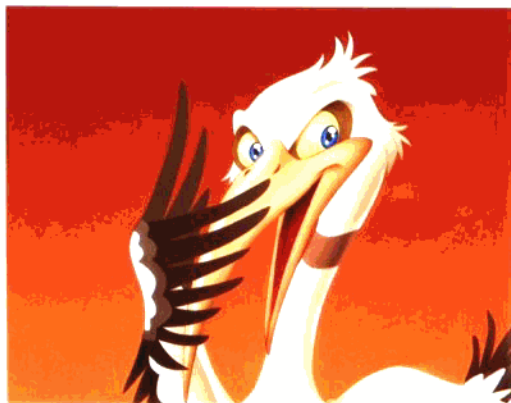
23. 尼尔斯打开坛子，趁机逃走了。狐狸紧追不舍。



24. 尼尔斯逃进了一个狗窝。狐狸一见凶猛的大狗，吓得撒腿逃走了。



25. 不久，一座古堡受到鼠群的攻击。尼尔斯借来了神笛，把老鼠引到河里淹死了。



26. 古堡的主人鹤鸟说，只要别的动物愿意变小，尼尔斯就能恢复原样。



27. 秋天来了，马丁带着尼尔斯回到了家。这时
 mǎ dīng dài zhe ní ěr sī huí dào le jiā zhè shí
 马丁已经是五个小鹅的爸爸了。
 mǎ dīng yǐ jīng shì wǔ ge xiǎo é de bà ba le



28. 一只小鹅羡慕地说：“我要是尼尔斯
 yì zhī xiǎo é xiàn mù de shuō wǒ yào shì ní ěr
 斯那么小才好呢！”
 sī nà me xiǎo cái hǎo ne



29. 奇迹发生了：小鹅越变越小，尼尔斯
 qí jì fā shēng le xiǎo é yuè biàn yuè xiǎo ní ěr
 却变回了原来的样子。
 què biàn huí le yuán lái de yàng zi



30. 尼尔斯终于和父母团聚了。这以后，他变成
 ní ěr sī zhōng yú hé fù mǔ tuán jù le zhè yǐ hòu tā biàn chéng
 成了一个勤奋、听话的好孩子。
 le yì ge qín fèn tīng huà de hǎo hái zi